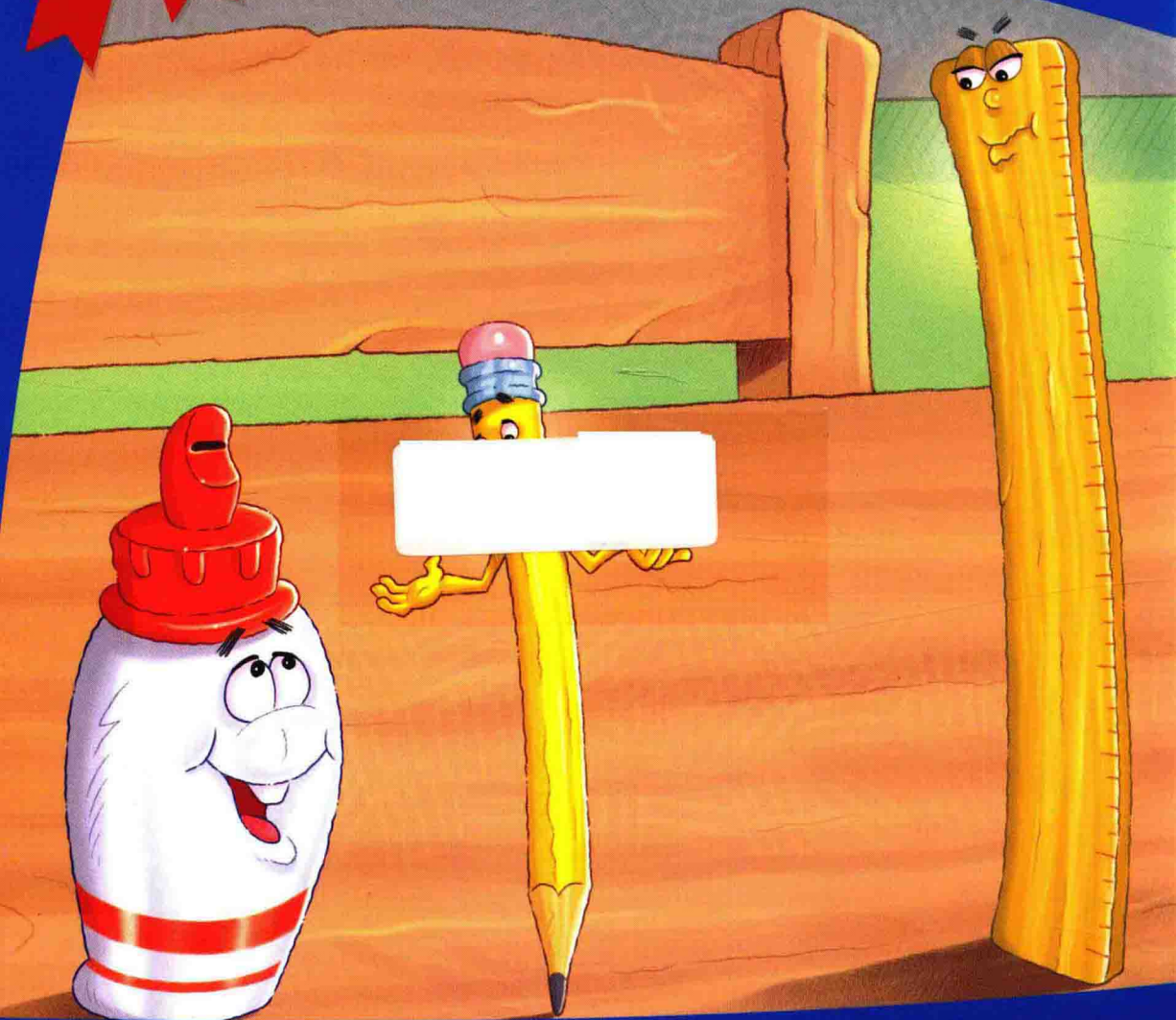
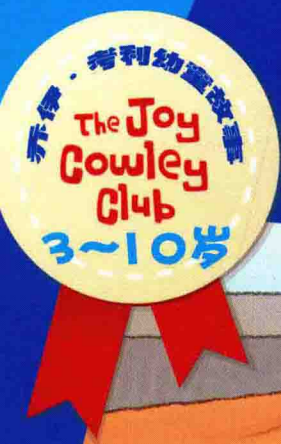


引进版 纯手绘 中英文

# 桌子上的 大王

[新西兰] 乔伊·考利 著



河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社



# 桌子上的 大王

[新西兰] 乔伊·考利 著

河北出版传媒集团

河北少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

桌子上的大王 / (新西兰) 考利著; 姚志军译.

-- 石家庄: 河北少年儿童出版社, 2015.5

(乔伊·考利幼童故事)

ISBN 978-7-5376-7433-1

I. ①桌… II. ①考… ②姚… III. ①儿童文学—  
图画故事—新西兰—现代 IV. ①I612.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 212926 号

Copyright©2013 Clean Slate Press Ltd



The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权通过成都锐拓传媒广告有限公司授权 (Email: copyright@rightol.com)

版权登记号 冀图登字: 03-2014-045



zhuō zi shàng de dà wáng  
**桌子上的大王**

[新西兰] 乔伊·考利 著

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社

地 址 河北省石家庄市中华南大街 172 号

发 行 新华书店

印 刷 保定华升印刷有限公司

开 本 787 毫米× 1092 毫米 1/16

印 张 3.5

印 数 1 ~ 10000

版 次 2015 年 5 月第 1 版

印 次 2015 年 5 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5376-7433-1

定 价 15.00 元

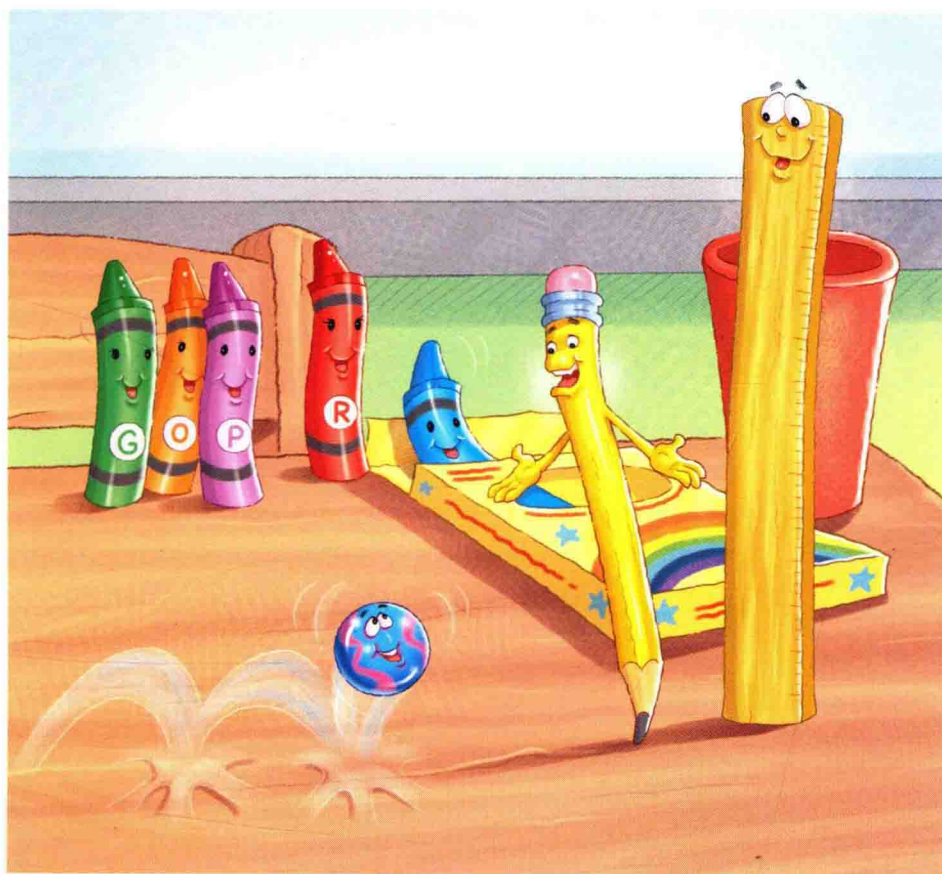
版权所有, 侵权必究

本书若发现印刷质量问题, 可直接向本社调换。

电话: 010-57741232 传真: 010-87653015

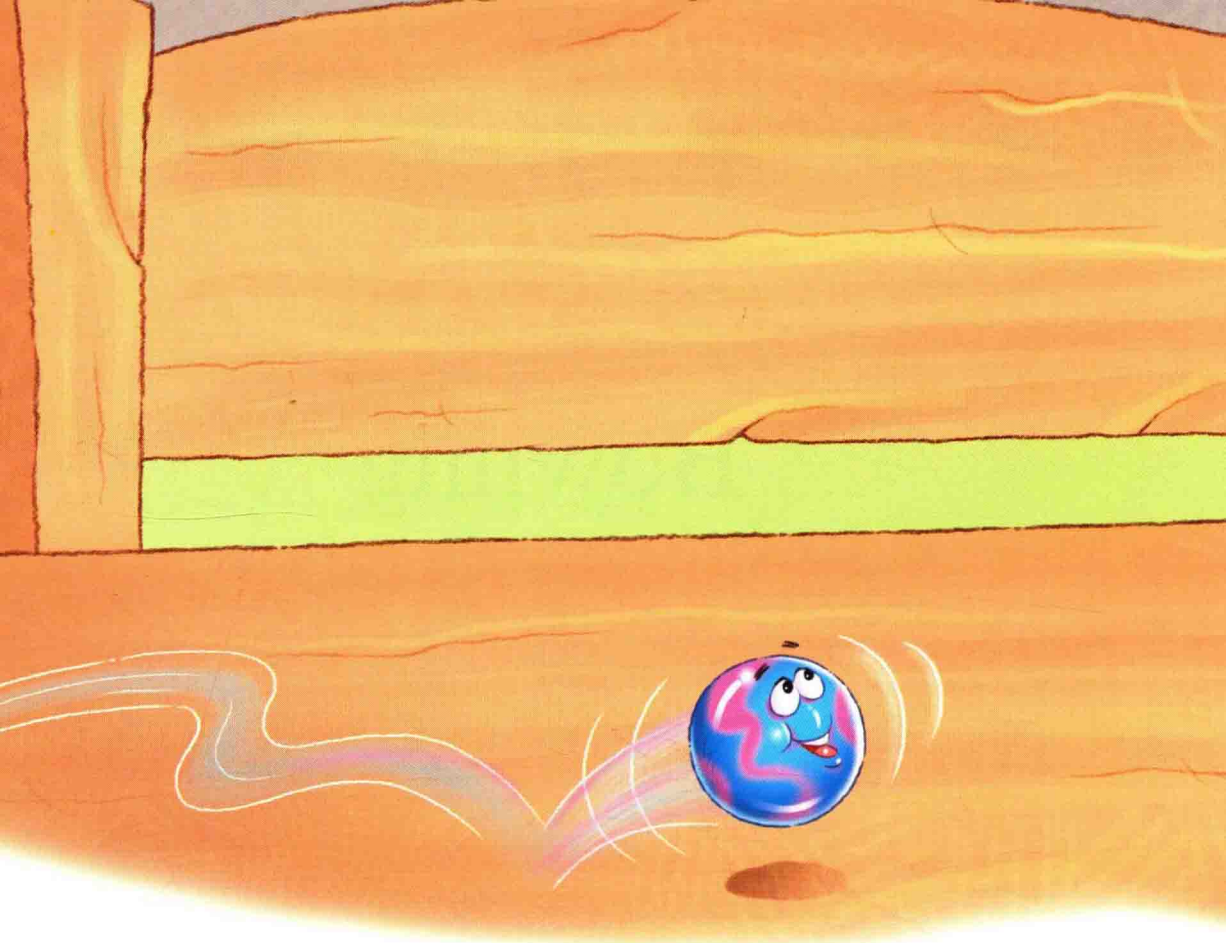
bǎo líng qiú  
保龄球

Bowling



bō li qiú qiān bǐ hé chǐ zi dǎ le yí chǎng bǎo líng qiú rán ér yì wài fā shēng le  
玻璃球、铅笔和尺子打了一场保龄球。然而，意外发生了。  
Marble, Pencil, and Ruler play a game of bowling. But something  
gose wrong!





fàng xué le  
放学了。

lǎo shī de zhuō zi shàng yǒu yí gè bō li qiú  
老师的桌子上有一个玻璃球。

wèi bō li qiú shuō shéi xiǎng wán er yóu xì  
“喂！”玻璃球说，“谁想玩儿游戏？”

School was out.

On the teacher's table  
was a glass marble.

“Hey!” said Marble.

“Who wants a game?”



dǎ bǎo líng qiú ba      qiān bǐ dà shēng de tí yì  
“打保龄球吧！”铅笔大声地提议。

hǎo   hǎo      dǎ bǎo líng qiú      chǐ zi shuō  
“好！好！打保龄球！”尺子说。

“A game of bowling!”  
cried Pencil.

“Yes! Yes! Bowling!” said Ruler.

là bǐ men cóng hé zi li tiào le chū lái 。  
蜡笔们从盒子里跳了出来。

wǒ men lái zuò qiú píng ba tā men shuō 。  
“我们来做球瓶吧！”他们说。

The crayons jumped out  
of their packet.

“We will be the pins!” they said.





là bǐ men zhàn chéng le liǎng pái , lǜ là bǐ zhàn zài le zuì hòu 。  
蜡笔们站成了两排，绿蜡笔站在了最后。

The crayons stood in two rows,  
Green Crayon at the back.





tūi wǒ      bō lì qiú duì qiān bǐ shuō  
“推我！”玻璃球对铅笔说。

qiān bǐ tuī le yí xià bō lì qiú  
铅笔推了一下玻璃球，

bō lì qiú cóng zhuō zi shàng gǔn le guò qù  
玻璃球从桌子上滚了过去

hōng      jǐ zhī là bǐ xiào zhe dǎo xià le  
“轰！”几支蜡笔笑着倒下了。

“Push me!” said Marble  
to Pencil.

Pencil pushed Marble.

Marble rolled and rolled  
over the table.

Clunk!

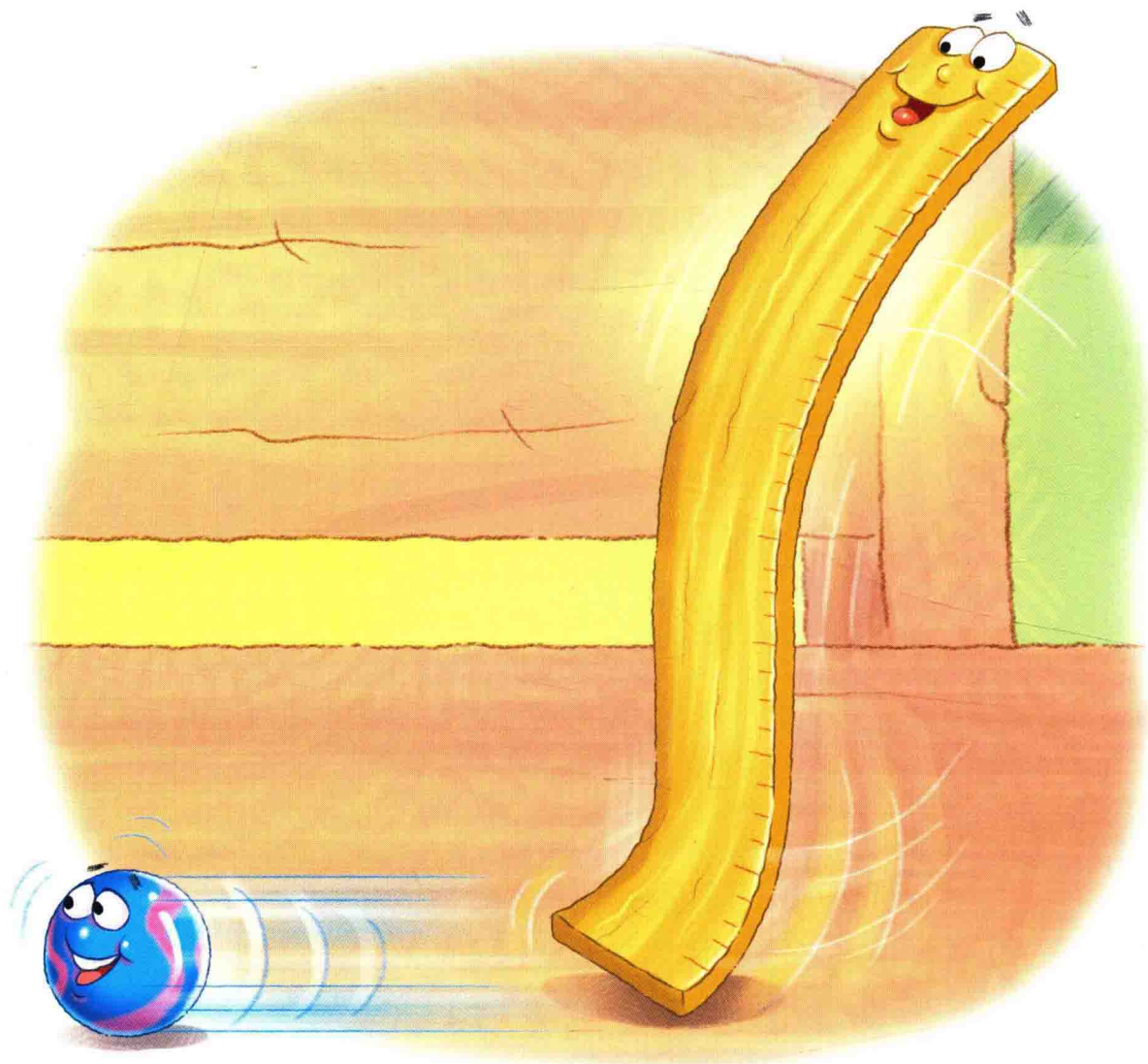
Some crayons fell over,  
laughing.





lún dào chǐ zi tuī bō li qiú le chǐ zi yòng lì tuī le yí xià  
轮到尺子推玻璃球了，尺子用力推了一下

bō li qiú bō li qiú fēi kuài de gǔn dòng qǐ lái  
玻璃球，玻璃球飞快地滚动起来。



It was Ruler's turn to push Marble.  
Ruler was very strong,  
and Marble rolled fast.



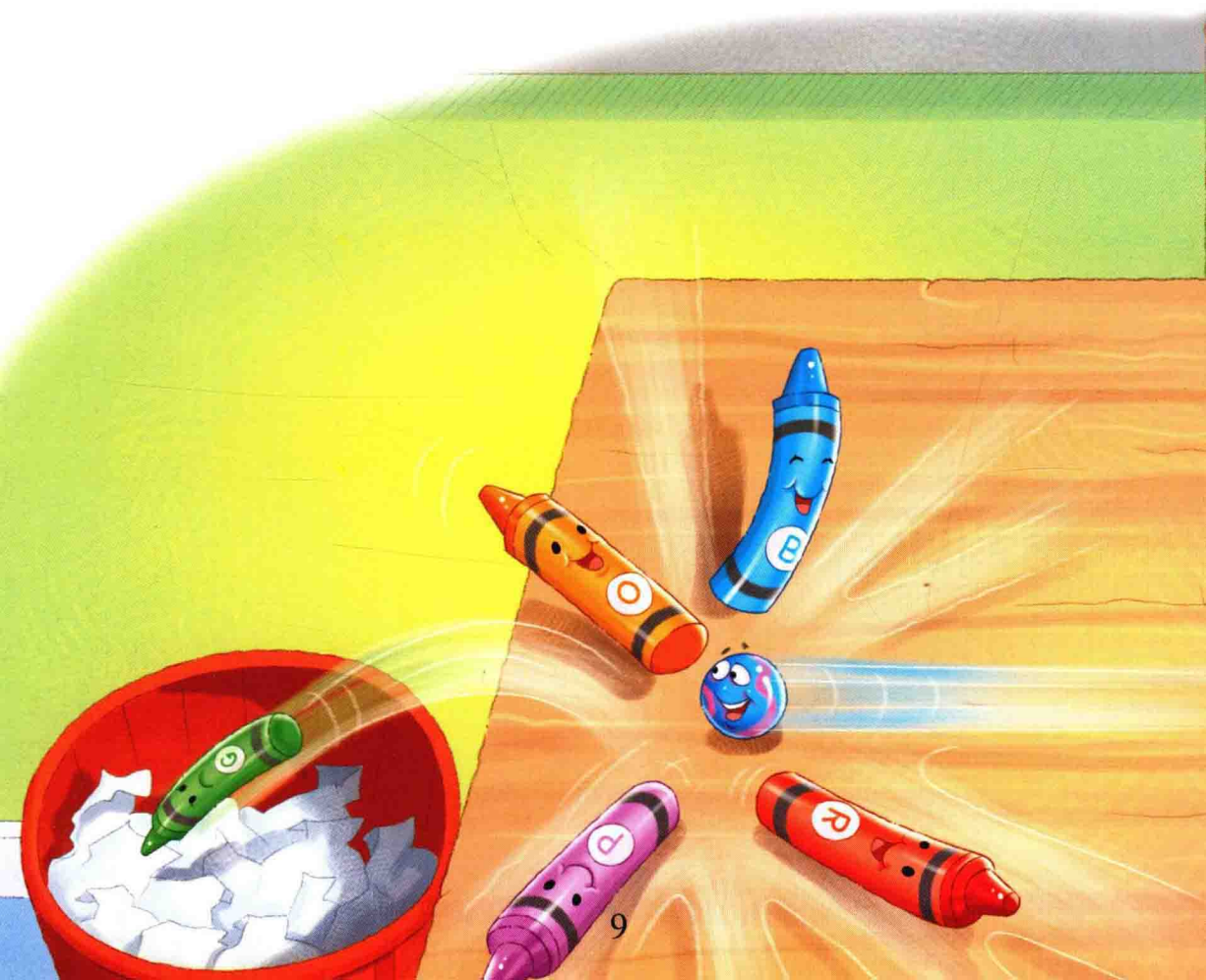
hōng suǒ yǒu de là bǐ quán dōu dǎo xià le  
“轰！”所有的蜡笔全都倒下了。

lǜ là bǐ diào dào le zhuō zi xià miàn de lā jī tǒng li  
绿蜡笔掉到了桌子下面的垃圾桶里。

CLUNK!

All the crayons fell over.

Green Crayon fell off the table,  
down, down, to the rubbish bin.



qiān bǐ fēi cháng nán guò lǜ là bǐ shì tā de hǎo péng you ya  
铅笔非常难过，绿蜡笔是他的好朋友呀。

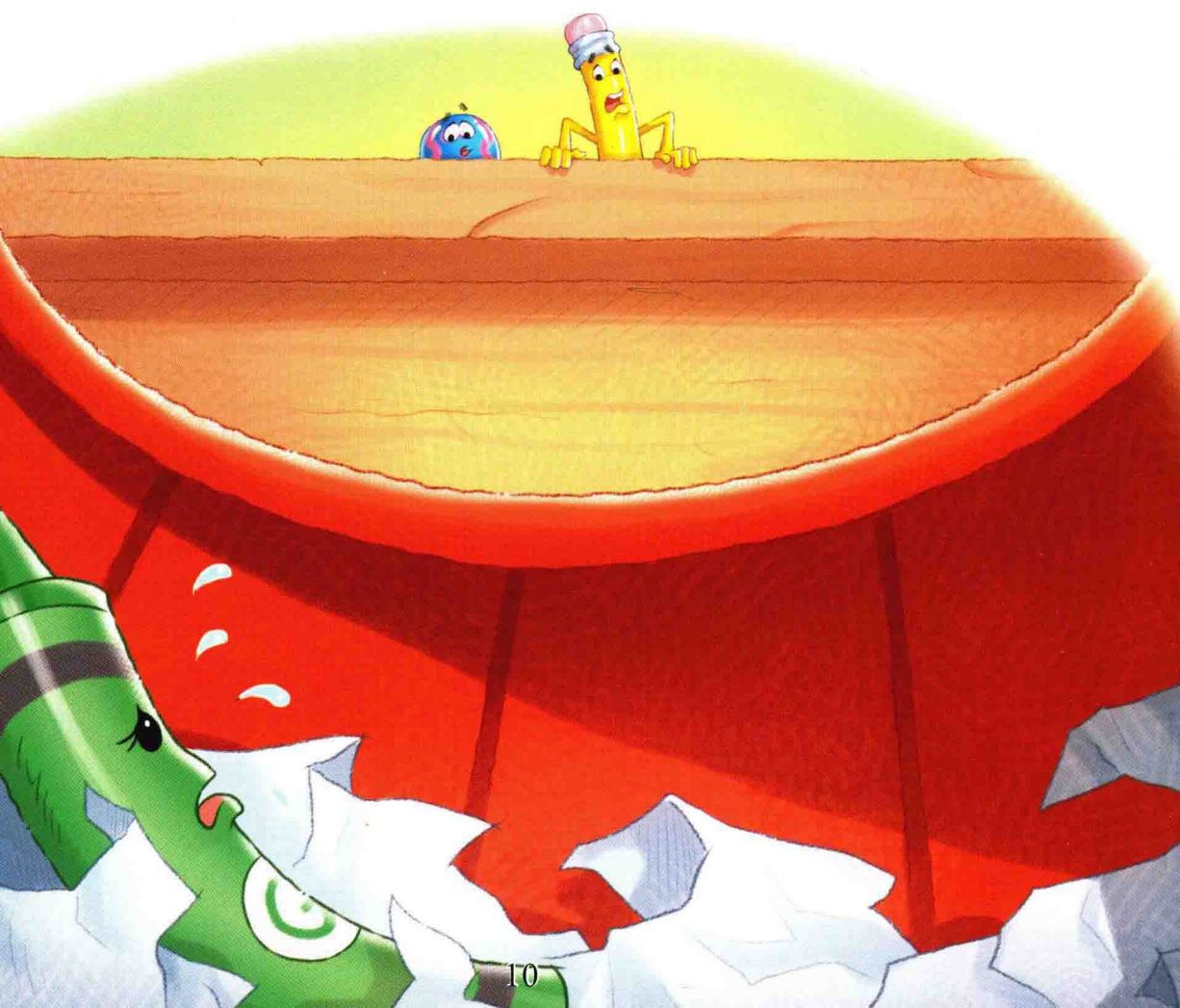
wǒ lái le ! qiān bǐ hǎn dào wǒ lái bāng nǐ  
“我来了！”铅笔喊道，“我来帮你！”

Pencil was very upset.

Green Crayon was his friend.

“I’m coming!” Pencil cried.

“I will help you!”



qiān bǐ tiào jìn le lā jī tǒng lǐ  
铅笔跳进了垃圾桶里。

Then Pencil jumped  
into the rubbish bin.





là bǐ chǐ zi hé bō li qiú yì qǐ xiàng xià  
蜡笔，尺子和玻璃球一起向下

kàn zhe tā men  
看着他们。

zhè shì yí gè dà nán tí tā men méi yǒu bàn  
这是一个大难题，他们没有办

fǎ bǎ lǜ là bǐ hé qiān bǐ cóng lā jī tǒng zhōng jiù  
法把绿蜡笔和铅笔从垃圾桶中救

chu lái  
出来。

zěn me cái néng bǎ qiān bǐ hé lǜ là bǐ jiě jiù  
怎么才能把铅笔和绿蜡笔解救

chu lái ne  
出来呢？

The crayons, Ruler, and Marble  
looked down at them.

What a big problem!

There was no way out  
of that rubbish bin.

How could Pencil and  
Green Crayon be saved?



dì èr tiān lǎo shī de zhuō zi shàng chū xiàn le là bǐ  
第二天，老师的桌子上出现了蜡笔

xiě xià de yì háng zì  
写下的一行字：

kàn kan lā jī tǒng  
看看垃圾桶。

The next day,  
there were words  
written in crayon  
on the teacher's desk.  
LOOK IN THE RUBBISH BIN.

